

TEXTO**Brasil: Dilma Rousseff, suspendida por 180 días y sometida a juicio político**

Tras una maratónica sesión que se extendió durante más de 20 horas, el Senado de Brasil resolvió que la presidenta Dilma Rousseff será sometida a juicio político y, por lo tanto, deberá dejar el cargo por 180 días. De los 81 senadores, 55 votaron a favor y 22 en contra. Hubo una abstención y tres ausentes. Se espera que la mandataria dé un mensaje a la nación a las 10.

La sesión especial, que comenzó ayer a las 9.50 de ayer, fue abierta por el presidente del Senado Renan Calheiros. En la apertura pidió a sus compañeros encarar la jornada con "sobriedad" y "rapidez".

Durante el lapso de tiempo en que Dilma se encuentre suspendida mientras el Senado lleva a cabo el juicio, asumirá su vice, Michel Temer, que ya tiene preparado su gabinete. El proceso será presidido por el titular del Supremo Tribunal Federal, Ricardo Lewandowski. Por su parte, la mandataria permanecerá en la residencia oficial, el Palacio da Alvorada, al menos durante los primeros días, posiblemente recibiendo la mitad de su salario.

Los cargos contra Rousseff incluyen haber incumplido normas fiscales administrando el presupuesto federal. Sin embargo el proceso se convirtió también en una especie de referendo para su presidencia, mientras Brasil se encuentra en una profunda recesión económica y se lleva a cabo una amplia investigación por corrupción en la petrolera estatal Petrobras.

Esta madrugada, poco antes de las 4, cuando el debate llevaba más de 15 horas, una mayoría de los senadores -41 de 81- ya se había manifestado a favor de juzgar a la mandataria, que anoche retiró sus pertenencias del despacho principal del Palacio del Planalto.

Fonte: Clarín – Argentina – 12/05/2016

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE**Brasil: Dilma Rousseff, suspendida por 180 días y sometida a juicio político**

Brasil: Dilma Rousseff, suspensa por 180 dias e submetida a julgamento político

Tras una maratónica sesión que se extendió durante más de 20 horas, el Senado de Brasil resolvió que la presidenta Dilma Rousseff será sometida a juicio político y, por lo tanto, deberá dejar el cargo por 180 días. De los 81 senadores, 55 votaron a favor y 22 en contra. Hubo una abstención y tres ausentes. Se espera que la mandataria dé un mensaje a la nación a las 10.

Após uma maratônica sessão que se estendeu durante mais de 20 horas, o Senado do Brasil resolveu que a presidenta Dilma Rousseff será submetida a julgamento político e, portanto, deverá deixar o cargo por 180 dias. Dos 81 senadores, 55 votaram a favor e 22 contra. Houve uma abstenção e três ausentes. Espera-se que a mandatária dê uma mensagem para a nação às 10 horas.

La sesión especial, que comenzó ayer a las 9.50 de ayer, fue abierta por el presidente del Senado Renan Calheiros. En la apertura pidió a sus compañeros encarar la jornada con "sobriedad" y "rapidez".

A sessão especial, que começou ontem às 9h50min, foi aberta pelo presidente do Senado Renan Calheiros. Na abertura pediu para seus companheiros encarar a jornada com "sobriedade" e "rapidez".

Durante el lapso de tiempo en que Dilma se encuentre suspendida mientras el Senado lleva a cabo el juicio, asumirá su vice, Michel Temer, que ya tiene preparado su gabinete. El proceso será presidido por el titular del Supremo Tribunal Federal, Ricardo Lewandowski. Por su parte, la mandataria permanecerá en la residencia oficial, el Palacio da Alvorada, al menos durante los primeros días, posiblemente recibiendo la mitad de su salario.

Durante o lapso de tempo em que Dilma se encontre suspensa, enquanto o Senado realiza o julgamento, assumirá seu vice, Michel Temer, que já tem preparado seu gabinete. O processo será presidido pelo titular do Supremo Tribunal Federal, Ricardo Lewandowski. Por sua vez, a mandatária permanecerá na residência oficial, o Palácio da Alvorada, pelo menos durante os primeiros dias, possivelmente recebendo a metade do seu salário.

Los cargos contra Rousseff incluyen haber incumplido normas fiscales administrando el presupuesto federal. Sin embargo el proceso se convirtió también en una especie de referendo para su presidencia, mientras Brasil se encuentra en una profunda recesión económica y se lleva a cabo una amplia investigación por corrupción en la petrolera estatal Petrobras.

As acusações contra Rousseff incluem haver não cumprido normas fiscais administrando o orçamento federal. Entretanto, o processo se converteu também em uma espécie de referendo para sua presidência, enquanto o Brasil se encontra em uma profunda recessão econômica e se realiza uma ampla investigação por corrupção na petroleira estatal Petrobras.

Esta madrugada, poco antes de las 4, cuando el debate llevaba más de 15 horas, una mayoría de los senadores -41 de 81- ya se había manifestado a favor de juzgar a la mandataria, que anoche retiró sus pertenencias del despacho principal del Palacio del Planalto.

Esta madrugada, pouco antes das 4 horas, quando o debate levava mais de 15 horas, uma maioria dos senadores -41 de 81- já se havia manifestado a favor de julgar a mandatária, que durante a noite retirou seus pertences do gabinete principal do Palácio do Planalto.

Em nossa página pessoal (www.adinoel.com) vocês encontrarão mais textos para treinamento de leitura e tradução.

Lá, temos mais de **600 textos de Espanhol.**

Lá, temos mais de **800 textos de Inglês.**